



# JOHN MILES FOLEY'S WORLD OF ORALITIES

## TEXT, TRADITION, AND CONTEMPORARY ORAL THEORY

Edited by  
**MARK C. AMODIO**

ARC HUMANITIES PRESS



# **JOHN MILES FOLEY'S WORLD OF ORALITIES**

## **BORDERLINES**

Borderlines welcomes monographs and edited collections that, while firmly rooted in late antique, medieval, and early modern periods, are “edgy” and may introduce approaches, methodologies, or theories from the social sciences, health studies, and the sciences. Typically, volumes are theoretically aware whilst introducing novel approaches to topics of key interest to scholars of the pre-modern past.

# **JOHN MILES FOLEY'S WORLD OF ORALITIES**

**TEXT, TRADITION, AND  
CONTEMPORARY ORAL THEORY**

edited by  
**Mark C. Amodio**

**ARC** HUMANITIES PRESS

## **British Library Cataloguing in Publication Data**

A catalogue record for this book is available from the British Library.

© 2020, Arc Humanities Press, Leeds



This work is licensed under Creative Commons licence CC-BY-NC-ND 4.0.

The authors assert their moral right to be identified as the authors of their part of this work.

Permission to use brief excerpts from this work in scholarly and educational works is hereby granted provided that the source is acknowledged. Any use of material in this work that is an exception or limitation covered by Article 5 of the European Union's Copyright Directive (2001/29/EC) or would be determined to be "fair use" under Section 107 of the U.S. Copyright Act September 2010 Page 2 or that satisfies the conditions specified in Section 108 of the U.S. Copyright Act (17 USC §108, as revised by P.L. 94-553) does not require the Publisher's permission.

ISBN (HB): 9781641893381

ISBN (PB): 9781641894593

e-ISBN: 9781641893398

**[www.arc-humanities.org](http://www.arc-humanities.org)**

Printed and bound in the UK (by CPI Group [UK] Ltd), USA (by Bookmasters), and elsewhere using print-on-demand technology.

# CONTENTS

|                                                                                                                                                               |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| List of Illustrations .....                                                                                                                                   | vii |
| Acknowledgements .....                                                                                                                                        | ix  |
| List of Abbreviations .....                                                                                                                                   | xi  |
| Introduction: The Pathway(s) from Oral-formulaic Theory to<br>Contemporary Oral Theory<br><b>MARK C. AMODIO</b> .....                                         | 1   |
| Introduction to the Individual Contributions<br><b>MIRANDA VILLESVIK</b> .....                                                                                | 13  |
| Orality and Literacy Revisited<br><b>GREGORY NAGY</b> .....                                                                                                   | 17  |
| Preserving Traditions of “Them” and the Creation of “Us”:<br>Formulaic Language, Historiography, Mythology, and Self-Definition<br><b>SUSAN NIDITCH</b> ..... | 23  |
| Beyond Books: The Confluence of Influence and the Old English <i>Judith</i><br><b>ANDY ORCHARD</b> .....                                                      | 33  |
| Embodying the Oral Tradition: Performance and Performative Poetics<br>in and of <i>Beowulf</i><br><b>MARK C. AMODIO</b> .....                                 | 51  |
| Performing Anglo-Saxon Elegies: A Conversation<br><b>MARK C. AMODIO and BENJAMIN BAGBY</b> .....                                                              | 65  |
| Notes on the Recordings of Three Anglo-Saxon Elegies<br><b>BENJAMIN BAGBY</b> .....                                                                           | 77  |
| Healing Charms in the Lincoln Thornton Manuscript<br><b>NANCY MASON BRADBURY</b> .....                                                                        | 79  |

|                                                                                                                                        |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Is the “Formula” the Key to Oral Composition?<br><b>EDWARD R. HAYMES</b> .....                                                         | 95  |
| The Formula: Morphology and Syntax<br><b>YURI KLEINER</b> .....                                                                        | 107 |
| Old Norse Riddles and other Verbal Contests in Performance<br><b>STEPHEN MITCHELL</b> .....                                            | 123 |
| Performance Archaeology, <i>Eiríksmál</i> , <i>Hákonarmál</i> , and the Study of<br>Old Nordic Religions<br><b>TERRY GUNNELL</b> ..... | 137 |
| “To Surf through the Shared Riches of the Story Hoard”:<br>The oAgora of the Sigurðr Story<br><b>THOMAS A. DUBOIS</b> .....            | 155 |
| When a Hero Lies<br><b>JOSEPH FALAKY NAGY</b> .....                                                                                    | 177 |
| “The True Nature of the <i>aoidos</i> ”: The Kirghiz Singer of Tales<br>and the Epic of <i>Manas</i><br><b>KARL REICHL</b> .....       | 185 |
| John Miles Foley: Open Mind, Open Access, Open Tradition, Open Foley<br><b>RUTH FINNEGAN</b> .....                                     | 207 |
| Master Bibliography .....                                                                                                              | 223 |
| Index of Manuscripts Cited .....                                                                                                       | 247 |
| Index .....                                                                                                                            | 249 |

# LIST OF ILLUSTRATIONS

## Figures

|                                                                                                                                            |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Figure 1. Sigurðr licks his thumb while roasting the heart of Fafnir<br>in the presence of the sleeping Regin. Hylestad Portal. ....       | 160 |
| Figure 2. Andreas cross.....                                                                                                               | 162 |
| Figure 3. Näs baptismal font. ....                                                                                                         | 163 |
| Figure 4. Ramsund slab engraving, originally in<br>Montelius, <i>Sveriges hednatid</i> : dramatic image of<br>Sigurd stabbing a text. .... | 165 |
| Figure 5. Sigurðr slaying Fafnir. Hylestad portal.....                                                                                     | 170 |
| Figure 6. Sigurðr slays Regin. Hylestad Portal.....                                                                                        | 172 |
| Figure 7. Gunnar plays the harp in the snake pit. Hylestad Portal. ....                                                                    | 173 |

## Tables

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| Table 1. The Structure of <i>Judith</i> .....            | 34 |
| Table 2. Speeches in the Biblical Book of Judith.....    | 35 |
| Table 3. Speeches in the Old English <i>Judith</i> ..... | 36 |



## ACKNOWLEDGEMENTS

I AM DEEPLY grateful to this volume's contributors for their steadfast commitment to this project as it encountered both the usual bumps and some unusual ones on its overly long journey to print. Collectively and individually, they exhibited patience that does not rival, but surpasses, that of the saints. I am similarly very grateful to Bob Bjork, who saw the value of this collection early on and whose support of it never wavered. It is a pleasure to thank Vassar College for the institutional support, in the form of several grants from its Research Committee, that this project received, especially the one that supported the professional recordings Ben Bagby made in Cologne, Germany. Thanks also are due to the student research assistants who worked on this project at various stages, with special thanks going to Miranda Villevik, who, during a summer spent as a Vassar Ford Fellow, brought her extraordinary editorial skills and exceptionally sharp eye for detail to bear on this project, much to its lasting benefit. I am once again grateful to Madeleine P. Amodio for her careful work in compiling the indices. Among my Vassar colleagues, I would like to single out Jon Chenette for his unfailing personal and professional support, both during his time as Dean of the Faculty and upon his recent return to the teaching faculty. Special thanks are also due my departmental colleagues Robert D. Maria, Jr., Don Foster, Eamon Grennan, Dan Peck, and Paul Russell.

It has been a pleasure to work with Simon Forde and his first-rate staff at Arc Humanities Press, and I am most grateful to Anna Henderson, as talented and professional an editor as one could hope to have. The anonymous reader for the press helped improve the volume with her, her, or their insightful suggestions.

My children, Min and Luc, though off following their own pursuits, continue—as they always have—to enrich my life daily in ways small and large. Lastly, and most importantly, I am thankful to Gena Andryshak for gracing my life in ways that are far too numerous to catalogue here.



## LIST OF ABBREVIATIONS

|       |                                                               |
|-------|---------------------------------------------------------------|
| ABAG  | <i>Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik</i>           |
| AI    | <i>American Imago</i>                                         |
| ALC   | <i>African Languages and Cultures</i>                         |
| AM    | <i>Asia Major</i>                                             |
| ANF   | <i>Arkiv för nordisk filologi</i>                             |
| ANQ   | <i>American Notes and Queries</i>                             |
| APS   | <i>Acta Philologica Scandinavica</i>                          |
| ASE   | <i>Anglo-Saxon England</i>                                    |
| ASPR  | <i>Anglo-Saxon Poetic Records</i>                             |
| BAR   | <i>Biblical Archaeology Review</i>                            |
| BJRL  | <i>Bulletin of the John Rylands University Library</i>        |
| BS    | <i>Balkan Studies</i>                                         |
| BSOAS | <i>Bulletin of the School of Oriental and African Studies</i> |
| CA    | <i>Cultural Anthropology</i>                                  |
| CAJ   | <i>Central Asiatic Journal</i>                                |
| CFQ   | <i>California Folklore Quarterly</i>                          |
| CL    | <i>Comparative Literature</i>                                 |
| CMCS  | <i>Cambridge Medieval Celtic Studies</i>                      |
| CSAE  | <i>Cambridge Studies in Anglo-Saxon England</i>               |
| DOML  | <i>Dumbarton Oaks Medieval Library</i>                        |
| EA    | <i>Etudes Anglaises</i>                                       |
| EE    | <i>Ethnologia Europaea</i>                                    |
| EI    | <i>Encyclopaedia Iranica</i>                                  |
| EJA   | <i>European Journal of Archaeology</i>                        |
| ES    | <i>English Studies</i>                                        |
| ESA   | <i>English Studies in Africa</i>                              |
| FEJ   | <i>Folklore, An Electronic Journal</i>                        |
| FFC   | <i>Folklore Fellows Communications</i>                        |
| G-RM  | <i>Germanisch-Romanische Monatsschrift</i>                    |
| HTR   | <i>Harvard Theological Review</i>                             |
| IJHSS | <i>International Journal of Humanities and Social Science</i> |
| JAF   | <i>Journal of American Folklore</i>                           |
| JAOS  | <i>Journal of the American Oriental Society</i>               |
| JBL   | <i>Journal of Biblical Literature</i>                         |
| JDTC  | <i>Journal of Dramatic Theory and Criticism</i>               |
| JEGP  | <i>Journal of English and Germanic Philology</i>              |
| JSAS  | <i>Journal of Southern African Studies</i>                    |

|              |                                                                   |
|--------------|-------------------------------------------------------------------|
| <i>LS</i>    | <i>Language and Style</i>                                         |
| <i>MA</i>    | <i>Medieval Archaeology</i>                                       |
| <i>MED</i>   | <i>Middle English Dictionary</i>                                  |
| <i>MGS</i>   | <i>Michigan Germanic Studies</i>                                  |
| <i>MLR</i>   | <i>Modern Language Review</i>                                     |
| <i>MP</i>    | <i>Modern Philology</i>                                           |
| <i>MS</i>    | <i>Mediaeval Scandinavia</i>                                      |
| <i>NEJM</i>  | <i>New England Journal of Medicine</i>                            |
| <i>NM</i>    | <i>Neuphilologische Mitteilungen</i>                              |
| <i>NRSV</i>  | <i>New Revised Standard Version</i>                               |
| <i>NQ</i>    | <i>Notes and Queries</i>                                          |
| <i>OED</i>   | <i>Oxford English Dictionary</i>                                  |
| <i>OL</i>    | <i>Orientalistische Literaturzeitung</i>                          |
| <i>OT</i>    | <i>Oral Tradition</i>                                             |
| <i>PAPS</i>  | <i>Proceedings of the American Philosophical Society</i>          |
| <i>PMLA</i>  | <i>Publications of the Modern Language Association of America</i> |
| <i>PT</i>    | <i>Poetics Today</i>                                              |
| <i>RES</i>   | <i>Review of English Studies</i>                                  |
| <i>SAJFS</i> | <i>Southern African Journal of Folklore Studies</i>               |
| <i>SB</i>    | <i>Studies in Bibliography</i>                                    |
| <i>SCF</i>   | <i>Studia Celtica Fennica</i>                                     |
| <i>SHM</i>   | <i>Social History of Medicine</i>                                 |
| <i>SLI</i>   | <i>Studies in the Literary Imagination</i>                        |
| <i>SLSF</i>  | <i>Svenska landsmål ock svenskt folkliv</i>                       |
| <i>SMC</i>   | <i>Studies in Medieval Culture</i>                                |
| <i>SN</i>    | <i>Studia Neophilologica</i>                                      |
| <i>SP</i>    | <i>Studies in Philology</i>                                       |
| <i>SS</i>    | <i>Scandinavian Studies</i>                                       |
| <i>TAPA</i>  | <i>Transactions of the American Philological Association</i>      |
| <i>TPS</i>   | <i>Transactions of the Philological Society</i>                   |
| <i>TS</i>    | <i>Tijdschrift voor Skandinavistiek</i>                           |
| <i>TSSL</i>  | <i>Texas Studies in Literature and Language</i>                   |
| <i>UF</i>    | <i>Ugarit Forschungen</i>                                         |
| <i>VT</i>    | <i>Vetus Testamentum</i>                                          |
| <i>VSNR</i>  | <i>Viking Society for Northern Research</i>                       |
| <i>WF</i>    | <i>Western Folklore</i>                                           |
| <i>WS</i>    | <i>Die Welt der Slawen</i>                                        |
| <i>ZVV</i>   | <i>Zeitschrift des Vereins für Volkskunde</i>                     |